

**Амирова Оксана Георгиевна**

канд. филол. наук, доцент

**Юлбарисова Илюза Ильдусовна**

студентка

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный  
педагогический университет им. М. Акмуллы»

г. Уфа, Республика Башкортостан

**СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ  
КАК ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗНОСТИ  
В РОМАНЕ ДЖОДЖО МОЙЕС «ДО ВСТРЕЧИ С ТОБОЙ»**

*Аннотация:* в фокусе внимания авторов статьи стилистический анализ синтаксических средств выразительности в романе Джорджо Мойес «До встречи с тобой». В ходе исследования были выявлены основные функции и особенности использования синтаксических средств выразительности в романе, их стилистический потенциал и частотность употребления как маркер авторского стиля Джорджо Мойес.

*Ключевые слова:* синтаксические средства выразительности, апозиопезис, риторический вопрос, обособление, инверсия, привязка, эллипсис, параллельная конструкция.

Под стилистическим приемом на синтаксическом уровне понимаются способы комбинации моделей предложения в пределах сверхфразового единства, абзаца, текста, а также транспозиция модели предложения в определенном контексте [5]. Во втором случае модель приобретает некое дополнительное значение, которое обычно ей не свойственно.

Несмотря на то, что изучению синтаксических приемов посвящено немало количество отечественных и зарубежных исследований, в науке до сих пор отсутствует их единая классификация. Так, например, Ю.М. Скребнев к синтаксическим средствам выразительности относят эллипс, умолчание или недосказ, но-

минативные предложения, бессоюзие, зевгму, повтор, эмфатическое подчеркивание, употребление вставных предложений, инверсию, параллельные конструкции, хиазм, анафору, эпифору, обособление, употребление сочинительной связи вместо подчинительной, риторический вопрос, несобственно-прямую речь [6].

Т.А. Знаменская выделяет 4 главных принципа синтаксической организации текста: опущение (эллипсис), поддерживаемое такими приемами, как апозиопезис и умолчание; повтор некоторых частей предложения (анафора, фрейминг, анадиплосис, эпифора); инвертированный порядок слов; взаимодействие рядом стоящих предложений (параллельные конструкции, хиазм, градация) [3].

И.Р. Гальперин в своей работе «English Stylistics» выделяет композиционные модели расстановки синтаксических единиц (инверсия, обособление, параллельные конструкции, хиазм, повторение, перечисление, саспенс, нарастание, антитеза), особые средства сцепления (многосоюзие, бессоюзие), разговорные средства выражения (эллипсис, апозиопезис, риторический вопрос) [2].

В.А. Кухаренко к синтаксическим стилистическим приемам относит риторический вопрос, повторы, параллельные конструкции, хиазм, инверсию, саспенс, обособление, эллипсис, односоставные предложения, апокойну, апозиопезис, бессоюзие, многосоюзие, привязку [4].

И.В. Арнольд среди стилистических приемов синтаксического уровня выделяет инверсию, риторический вопрос, повтор, параллелизм, хиазм, литоту, эллипс, многосоюзие, бессоюзие, умолчание, апозиопезис, силлепсис и зевгму [1].

Проанализировав множество классификаций синтаксических средств выразительности, авторы статьи приходят к выводу, что классификация В.А. Кухаренко наиболее оптимальна для описания фактического материала исследования, представляющего собой случаи синтаксических средств выразительности, отобранные методом сплошной выборки из романа Джоджо Мойес «До встречи с тобой» (1067 единиц). По результатам анализа было выявлено, что наиболее частотным синтаксическим приемом является апозиопезис (174 единицы – 16%). В романе обрыв высказывания зачастую объясняется желанием автора передать эмоциональное состояние героев, наплыв чувств, например, *I blushed. I'm sorry.*

*I was just*; для отражения неуверенности в речи героев: *He's so ... different now*; а также в случаях, когда один собеседник прерывает другого, не позволяя ему договорить начатое: «*I didn't think that*» – «*You thought you knew best*» [7].

Следующим по частотности синтаксическим средством, использованным в романе, является привязка (157 единиц – 15%). Вторая часть предложений с привязкой выступает как запоздалая мысль, добавочная или уточняющая информация, часто связанная с началом высказывания с помощью союза, переводящего последнее в первоначальную позицию: 1) *If he was ill you should have called me immediately. Or Mr Traynor*; 2) *I didn't agree with this. And I didn't like the argument*. 3) «*Actually, I'll have that*». *I plucked the tenner from Will's hand. «Because tonight you're wrong»* [7].

Автор произведения использует значительное количество предложений с инвертированным порядком слов (132 единицы – 12%). Чаще всего автор использует данный прием как характерную особенность разговорной речи: 1) *You're okay with that?* 2) *You can't give me a single reason why I should employ you?* 3) *We will see you tomorrow?* [7]

Эллипсис (94 единицы – 10%) также чаще используется автором в вопросительных конструкциях: 1) *You want me to call a taxi for you?* 2) *That you, love?* 3) *Want me to throw it?* [7]. Как видно из примеров, эллипсис используется в непринужденной разговорной речи, в диалогах.

Для передачи чувств и эмоций героев автор нередко прибегает к использованию анафоры (87 единиц – 9%) 1) *What about your religion? What about everything you've done? What was the point in you even bloody saving him the last time?;* 2) *Think of how you would feel! Think of the publicity!;* 3) *How can he? How can he do this? How can you do this?* [7]. Благодаря использованию анафоры *What*, *Think* и *How* автор показывает возмущение героини поведением своей матери.

В романе можно встретить случаи употребления автором обособленных конструкций (79 единиц – 8%): 1) *Frank's shutting down the cafe. From tomorrow;* 2) *She'll be working in one of the big houses. For a good family;* 3) *The child watched*

*her mother, silent and solemn* [7]. Функция данного приема в предложениях заключается в придании второстепенным членам собственного ударения и интонации.

Случаи параллелизма в романе представлены реже (65 единиц – 7%). «*I have done everything, ' I hissed. «I have done everything I can think of. I've come up with ideas, got him out, talked to him, read to him, looked after him. ' My last words exploded out of my chest. «I've cleaned up after him. I've changed his bloody catheter. I've made him laugh. I've done more than your bloody family have done»* [7]. С помощью параллельных конструкций автору удалось всецело передать чувства негодования и гнева главной героини. Кроме того, данный синтаксический прием несет ритмическую функцию.

Джоджо Мойес также прибегает к использованию односоставных предложений (56 единиц – 6%), используя их для: описания мест (например: *Trou d'Eau Douce bay, Mauritius. Lovely people, beautiful beaches, great diving. Um ... Tsavo National Park, Kenya, all red earth and wild animals. Yosemite. That's California*); событий (например: *Motorbike accident. Not mine. I was an innocent pedestrian*); перечисления (например: *You know my beauty routine. Soap, water, the odd paper bag*) [7].

В нижеприведенных примерах с помощью риторических вопросов, которые также представлены в романе в небольшом количестве (44 единицы – 5%), автор показывает отчаяние героини. Все эти вопросы главная героиня задает самой себе, но ответ не является для нее очевидным и простым: *What can I say? She was a smart four-year-old* (Мойес 2021: 20); *How could I explain to this man how much I wanted to work? Did he have the slightest idea how much I missed my old job?* [7]. Данный синтаксический прием он заставляет читателя переживать, рассуждать, провоцирует его быть более вовлечённым.

В романе «До встречи с тобой» автором используется такое синтаксическое средство выразительности, как саспенс (43 единицы – 4%), используемое для разграничения важной и незначительной информации: *He took about four minutes – the briefest of quizzes about who I was, where I lived, who I knew there – to work out that there was nothing I had to say that might be of interest to him* [7].

В целях более красочного описания внешности героя и его действий автор также использует многосоюзие (32 единицы – 3%): 1) *She was wearing white slacks and a medical-looking tunic and carried a coat and a folder under her arm;* 2) *We ate and talked and laughed and talked about safe things, like the football team, and my job, and what Treena's fellow students were like.* 3) *I did rock climbing at an indoor centre, and squash, and I went to concerts, and tried new restaurants* – [7].

Для придания повествованию динамичности и передачи эмоционального состояния героини в критические моменты её жизни автор прибегает к использованию эпифоры (24 единицы – 2%): 1) *I held him close and said nothing, all the while telling him silently that he was loved. Oh, but he was loved;* 2) *It is his choice. It should be his choice;* 3) *I'd have a bee. A little black and yellow bee;* 4) *They probably wouldn't be able to do it now. Not actually right now* [7].

В романе мы выделяем случаи использования анадиплосиса (24 единицы – 2%), которые можно разделить на две группы. К первой группе относятся предложения, в которых функцией анадиплосиса является подчеркивание связи между двумя идеями: 1) *This house, beautiful and expensive as it was, was as still and silent as a morgue.* 2) *I overheard you. You and your daughter* [7]. Ко второй группе относятся предложения, в которых анадиплосис выполняет ритмическую функцию: 1) *There's no apple juice. Apple juice, I remembered now, was too expensive.* 2) *For an awful long time we were just friends. Friends who were concerned about you* [7].

Реже всего представлены случаи употребления кольцевого повтора (15 единиц – 1%). В целях подчеркнуть, насколько тяжело героине справляться с трудностями в работе, используется кольцевой повтор в предложении: *Six months, I repeated under my breath, when it felt unbearable. Six months* [7]. В другом примере героиня повторяет фразу *I do* для того, чтобы речь звучала более убедительной: *I do care about him, Mummy. I do* [7].

Таким образом, в художественном произведении синтаксические средства выразительности помогают автору создавать экспрессивность и динамичность высказываний, оказывать эмоциональное воздействие на читателя, не искажая

при этом само содержание. Их использование позволяет писателям передавать чувства и переживания героев, общую атмосферу событий. С помощью выраженной эмоциональной окрашенности синтаксических средств выразительности автору удалось не только создать речевую характеристику героев в критические моменты их жизни, но передать их переживания, изменения самооценки и мировосприятия.

### *Список литературы*

1. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник для вузов: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 033200 – «Английский язык» / И.В. Арнольд; науч. ред. П.Е. Бухаркин. – 12-е изд. – М.: Флинта; Наука, 2014. – 383 с.
2. Гальперин И.Р. English stylistics: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / И.Р. Гальперин. – 5-е изд. – М.: ЛИБРОКОМ, 2013. – 331 с.
3. Знаменская Т.А. Английская стилистика. Теоретические и практические аспекты = English stylistics. Theoretical and practical aspects: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 030500 – Профессиональное обучение (по отраслям) / Т.А. Знаменская. – 7-е изд., доп. – М.: URSS, 2018. – 246 с.
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка = Seminars in Stylistics: учебное пособие / В.А. Кухаренко. – 9-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА; Наука, 2018. – 181 с.
5. Мороховский А.Н. Избранные труды / А.Н. Мороховский. – Киев: КНЛУ, 2011. – 589 с.
6. Скребнев Ю.М. Очерк теории стилистики: учебное пособие для студентов и аспирантов филологических специальностей / Ю.М. Скребнев; Российская акад. наук, Ин-т русского языка им. В.В. Виноградова. – М.: ФЛИНТА; Наука, 2016. – 237 с.
7. Moyes J. Me Before You / J. Moyes. – London: Penguin Books, 2012. – 371 p.